

Ίτανουάριον. τὴν αὐτὴν ἀκολουθοῦσι πορεῖαν καὶ εἰς τὰς αὐτὰς ἐμπίπτουσι παγίδας καὶ οἱ καθ' ὁμάδας πολυπληθεῖς πρὸς τὸ ἀνοικτὸν πέλαγος διευθυνόμενοι *Λαύρακες*, ἐκ τῶν ὧν δὲ τούτων κατασκευάζεται καὶ αὐγοτάραχον κατωτέρως ποιότητος, (τὰ καλούμενα βεφουδία).

Εἰς τὰ τενάγη ταῦτα ἀλιεύονται ἐπίσης, συνηθέστερον ὅμως διὰ τοῦ κάμακος, καὶ οἱ Ἐγγέλυς, ὧν τὰς ἐντὸς τῆς ἰλύος ὕπας διακρίνουσι καλῶς οἱ ἀλιεῖς.

Ἀλιεύουσιν ἐπίσης ἢ μᾶλλον συλλαμβάνουσι διὰ τῶν χειρῶν καὶ μεγάλα ποσὰ Κοβιῶν (γωβιῶν), *gobies niger*.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΡΑΠΑΞ



Τὰ κάτωθι δημοσιεύμενα δημῶδη ἄσματα τῆς Μακεδονίας φάλλονται συνήθως κατὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ Λαζάρου ὑπὸ παιδῶν περιερχομένων τοὺς οἴκους καὶ συλλεγόντων εἰς ἀμοιβὴν αὐτὰ διὰ τὸ Πάσχα. Ἐδόθησαν δ' ἡμῖν ὑπὸ τοῦ μακεδόσος ἱατροῦ κ. Θεοφ. Γεωργιάνη μετ' ἀξιοπαλίου ζήλου συλλέγοντος τοιαῦτα δημῶδη μνημεῖα τῆς ἑλληνικωτάτης πατρίδος του. Τὰ ἄσματα ταῦτα ἔχουσι καὶ τοῦτο τὸ πλεονέκτημα ὅτι συλλεγθέντα ὑπὸ μακεδόσος, λογίου μὲν, γνώστου δὲ καὶ τοῦ ἐγγυρίου διαλεκτικοῦ ἰδιώματος, τηροῦσιν ἐν τῇ γραφῇ ἀκριβέστατα τοὺς τύπους κατὰ τὴν ἐγγυρίων προφορὰν.

## ΔΗΜΩΔΗΣ ΠΟΙΗΣΙΣ



### ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ ἈΣΜΑΤΑ

#### 1

Μίγισ τὴν ἔχ' ἢ μάνα της μικρῆ κὴ χαϊδρμένη  
τὴν ἔλουε τὴ χεῖνιζι 'ς τὸ σύννηφου τὴν κρύβει·  
τὰ σκόνταψι τὸ σύννηφο κὴ φάνκαν τρία βουρλίδια·  
σάν εἶδαν κόσμος θάμαξαν, τὸν παναγύρ' συγίσχη·  
σάν εἶδῃ κ' ἢ πρᾶμματευτῆς ἔψησι κὴ ζαλισκη.  
Σήκου σήκου, πρᾶμματευτῆ μ', νὰ ἰδῆς τὴν πρᾶμματειὰ σου.  
— Δόσει φουτιὰ στὴν πρᾶμματειὰ κὴ φλόγα 'ς τὸ μπτάξι,  
τὸ κίτρινον, τὸ πράσινον, τὸ νηρογαλατάτο.

#### 2

Μαρὴ βαμβακοπύρσωπη κὴ γαϊτανοφρουδοῦσα,  
τί μάνα ἦταν π' σ' ἔκαμι, τί χέρια σ' ἔκρατουσαν;  
κὴ σ' ἔκαμαν παρέμουρφη, ἄτρηρ σάν πηριστέρα;  
ἀκούστηκαν τὰ κάλλη σου σ' ὅλην τὴν οἰκουμένην.  
Μαργαριτάρι 'ς τὸ χαρτί ἐνι τοῦ προσουπό σου  
κὴ μῆλ' ἀπ' τὸν παράδεισου ἐνι τοῦ μάγουλό σου,  
καπνίστηκισ 'ς τοῦ μάλαμμα, κὴ πηρταεῖς κὴ λάμπεις,  
σάν ἦλιο φέγγει 'ς τὴν αὐλή, σάν ἄστρου μέσ' 'ς τὸ σπίτι,  
κὴ σὰ δαμάς βασιλικὸς φέγγει 'ς τὸ πηριθόλι.  
— Ἡ μάνα μ' ἦταν πέρδικα κὴ ἀρέντης μ' πηριστέρι  
κ' ἔκατσαν κὴ μ' ἐστόρισαν σάν τ' ὄμουρφο ἐψητέρι.

#### 3

Σπινὴ λαλίτσ' ἀκούστηκισ 'ς τοῦ Βαρδαριού τὸν κάμπο,  
ποῦ πῆρ' ὁ λύκος τὸ πηδί, πῆρε καὶ τὸ ληγοῦδι.  
Χίλωνι νομάτ' τὸν κυνηγοῦν, τριακόσ' ἀρματωμένοι·  
κανεῖς κὴ δὲν τὸν ζύγουση κανεῖς δὲν τὸν ζυῶνει,  
μὸν μάνα πῶχει τὸ πηδί, μὸν κεινὴ τὸν ζυῶνει.  
« Ἄσπες μοι λύκε μ' τὸ πηδί, ἄσπες μοι τὸ ληγοῦδι ».  
Τὰ τὸ πηδί πλουγήθηκιν ἀπὶ τοῦ λύκ' τὸ στόμα·  
« Θὰ νέρτου 'γὼ μανοῦδὰ μου, θὰ νέρτου 'γὼ τὸ σπίτι,  
ὄντας θ' ἄσπρισ' οὐ κόρακας, κὴ θὰ μαυρίσ' οὐ γλάρους·  
κὴ ὄντας θὰ στύψ' ἢ θάλασσα, νὰ σπείρουμι κριθάρι·  
θυμᾶσαι οὐ μανοῦδὰ μου ὄντας μ' ἐδλαστημούτης  
ταχυὰ ταχυὰ τὴν Πασκαλιά, καὶ 'ς τὸν Καλὸ τὸ λόγο  
ὄντὰ τρουγίς κὴ ἐπινίς κ' ἡμένα βλαστημούσις;  
« ἄς μ' ἔδν' ἢ Θιὸς ἕνα πηδί, κὴ 'ς τὸ πηρι κὴ ὁ λύκος ».

#### 4

Σὰ ν κίνησιν ἢ Μῆτρης μας νὰ πῆν νὰ ζηγαρίση.  
Π αἰρνεῖ νάλετρι 'πού μηλιά, ζυγὸν μαλαματένιον,  
κὴ γκάτσιανον, ἀπού λαλεῖ, τριανταφυλλίς κλονάρι  
κὴ βώδια λαμπρουκέρατα, 'ς ἕνα στρουφὸ χουράφι·  
Σπέρνει σιτάρ α δώδηκα, κριθάρια δηκαπένη  
κὴ βρώμης δηκατέσσηρα· μὰ δὲν θὰ τὰ θηρίση.  
Πουλοῦδι πάσηε κ' ἔκασι 'ς τ' ἀπιγυρισμάτῃ του,  
Τὰ σὰ λαλοῦσι κ' ἤλγηι σάν ἄνθρωπους τὸν λέγει·  
« Σπέρνεῖς Μῆτρι μ' κὴ χαίρηση, μὰ δὲ θὰ τὰ θηρίση ».  
— Τὰ ποῦ τὸ ξέρ'ς πουλοῦδι μου, πῶς δὲ θὰ τὰ θηρίση;  
— ν' ἠψὲ 'μεινα ετοῦν οὐρανὸ μαζὶ μὲ τοὺς ἀγγέλοι·  
γλέπου τὸν Κύριο εἰς τὸ θρονί, τὸ Χάρο εἰς τὸ πουδάρι·  
ἀχώρια γράφαν τ'ς ζουντανί, κ' ἀχώρια τ'ς πηθαμένοι  
κὴ σένα, Μῆτρι μ', σ' ἔγραφαν μὲ τοὺς ἀπθαμένοι.  
— Τὰ νάξηρα πουλοῦδι μου νήγῳ πῶς θὰ πηθάνου,  
νὰ σφάξου τὰ βουδοῦδιε μου. ἄλλους νὰ μὴν τα ζέψη,  
νὰ σφάξου τὴν καλοῦδα μου ἄλλους νὰ μὴν τὴν πάρη.



## ΧΡΟΝΙΚΑ



### ΓΡΑΜΜΑΤΑ — ΕΠΙΣΤΗΜΑΙ — ΤΕΧΝΑΙ

**Συνέδριον βοτανικῆς** θὰ συνέλθῃ ἐν Παρισίοις κατὰ τὸ δεύτερον δεκαπενθήμερον τοῦ προσεχοῦς αὐγούστου. Τὸ συνέδριον τοῦτο ὀργανίζεται ὑπὸ τῆς *Γαλλικῆς γεωγραφικῆς εταιρίας*, θὰ συζητηθῶσι δὲ ἐν αὐτῷ τὰ ἐξῆς θέματα: 1) Περὶ τοῦ πᾶσαν χρησίμων θὰ ἦτο ἀνὰ διὰ κοινῆς συνεννοήσεως τῶν ἀπανταχοῦ εταιριῶν καὶ βοτανικῶν μουσειῶν κατηρτίζοντο ἀκριβεῖς χαρταὶ τῆς διάδοσεως τῶν διαφόρων εἰδῶν καὶ γενῶν τῶν φυτῶν ἀνὰ τὴν γῆν. 2) Περὶ τῶν χαρακτηριστικῶν ἀτινα ἢ φυτικῆ ἀνατομία παρέχει εἰς τὴν φυτικὴν ταξινομίαν. Κατὰ τὸν χρόνον τοῦ συνεδρίου, ἐν αὐτῷ τῷ καταστάματι ἐν τῷ ὁποίῳ θὰ γίνωται αἱ συνεδριάσεις αὐτοῦ, θὰ ὑπάρχῃ καὶ ἔκθεσις χαρτῶν, βιβλίων, φωτογραφίων κλπ. ἀναφερομένων εἰς τὴν βοτανικὴν γεωγραφίαν.

**Ἀσθενῆς ὑπνωτισθεῖς** ὑπέστη ἀνοδύνας ἐγγείρησιν ἐν Ἐρεβῇ τῆς Σουηδίας, μὴ γενομένης τῆς συνήθους χρήσεως γλωροφορίου.

**Τὸ μνημεῖον τοῦ Μόζαρτ** κατὰ νεωτέραν ἀπόφασιν θὰ ἰδρῶθῃ ἐν τῇ πλατείᾳ τοῦ ἀγίου Στεφάνου ἐν Βιέννῃ, θὰ προκηρυθθῇ δὲ προσεχῶς ἐπὶ τούτῳ ἄγων ὑπὸ τῆς οἰκείας ἐπιτροπῆς, εἰς ὃν θὰ κληθῶσιν οἱ ἐπιθυμοῦντες ἐκ τῶν καλλιτεχνῶν ν' ἀποστείλωσι σχέδια τοῦ μνημείου.

« **Ἡ Φρόνη ἐν Ἐλευσίνῃ** », ἡ νεωτάτη εἰκὼν τοῦ ἐν Πετροπόλει διαστήμου ζωγράφου Σμιράδσκη ἡγοράσθη ὑπὸ τοῦ Τσάρου ἀντὶ 70,000 ρουβλίων. Ἐδόθη δὲ συγχρόνως εἰς τὸν καλλιτέχνην τὸ δικαίωμα νὰ ἐκθέσῃ τὸ ἔργον εἰς τὴν παρισινὴν ἐκθεσιν καὶ νὰ ἔχῃ ἐπὶ ἐν ἔτος πλήρη τὴν κατοχὴν αὐτοῦ καὶ τὰ ἐκ ταύτης ὀφέλη περιάγων καὶ ἐχθῆτον αὐτὸ ὅπου ἂν θέλῃ ἀνὰ τὴν Εὐρώπην.

**Γυναῖκας ὡς σπουδαστὰς** θὰ δέχεται καὶ ἡ Ἀκαδημία τῶν Βρυξελλῶν ἀπὸ τοῦ προσεχοῦς ἔτους κατὰ κυβερνητικὴν ἀπόφασιν.

**Βιβλία ἐν Ἰταλίᾳ** ἐξεδόθησαν κατὰ τὸ ἔτος 1887, ὡς μαρτυρεῖ ἐπίσημος στατιστικὴ, 11,161, μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν ἀνερχομένων ἐν ὅλῳ εἰς 1606 φύλλα. Ἡ ἀναλογία τῶν βιβλίων εἶνε 1 ἐπὶ 2683 κατοίκων, τῶν δ' ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν 1 ἐπὶ 18,842. Ἐκ τῶν ἐκδοθέντων βιβλίων 1168 ἀνάγονται εἰς τὴν γεωργίαν, βιομηχανίαν καὶ ἐμπόριον, 1011 εἰνε πολιτικὰ καὶ θρησκευτικὰ, 670 ἱατρικὰ, 606 ἱστορικὰ καὶ γεωγραφικὰ, κλπ. Ἐκ

δὲ τῶν περιοδικῶν καὶ ἡμερησίων, 135 ἦσαν καθημερινὰ φύλλα καὶ 529 ἑβδομαδιαῖα, ὄν 501 πολιτικῆς ὕλης. Ἐν Ρώμῃ τῷ 1857 ἐξεδίδοντο 237 φύλλα, ἐν Μιλάνῳ 172, ἐν Τουρίνῳ 105, ἐν Φλωρεντίᾳ 76. ἐν Νεαπόλει 75.

Τὴν ἑκατονταετηρίδα τοῦ Σίλλερ ἀπὸ τῆς ἐγγραφῆς αὐτοῦ ὡς φοιτητοῦ θὰ ἐορτάσῃ μεγαλοπρεπῶς τὸ πανεπιστήμιον τῆς Ἰένης τὴν 14 προσεχοῦς μαίου.

Τὸ αἰγυπτιακὸν κυανοῦν τῶν ἀρχαίων, κατὰ τινὰ ἀνακοίνωσιν ἄρτι γενομένην εἰς τὴν γαλλικὴν Ἀκαδημίαν ἀνεκαλύφθη ἐκ νέου ὑπὸ τοῦ χημικοῦ Φουκέ. Τοῦ κυανοῦ τούτου χρῆσις ἐγένετο ἐν ταῖς ἐπὶ λίθων βαφαῖς, ἄγνωστος δὲ εἰς τοὺς συγχρόνους καλλιτέχνους καὶ ἐπιστήμονας ἤτο μέχρι τοῦδε ὁ τρόπος τῆς παραγωγῆς αὐτοῦ.

Ὁ Ἀλφόνσος Δωδὲ πάσχει ἐκ νευρικῆς νόσου, ἥτις πρὸς τὸ παρὸν εὐτυχῶς δὲν ἔχει ἐπικίνδυνον χαρακτῆρα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

### ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΙΑΤΡΟΙ

Ἡ πολωνὶς δεσποινὶς Καρολίνα Σουλτζε, ἥτις πρὸ διμηνίας ἀνεκλήρωθη διδάκτωρ ὑπὸ τῆς ἐν Παρισίοις ἰατρικῆς σχολῆς, ὠμίλησεν ἐσχάτως δημοσίᾳ καὶ ἐνώπιον πολυπληθοῦς ἀκροατηρίου ἐν τῷ δημορχεῖῳ τοῦ Πασσύ. Θέμα τῆς ὁμιλίας αὐτῆς ἦτο κατὰ πόσον τὸ ἰατρικὸν ἐπάγγελμα συμβιβάζεται πρὸς τὸ γυναικεῖον φύλον καὶ κατὰ πόσον δύναται νὰ ἐξασκήσῃ τοῦτο ἐλευθέρως γυνὴ κατὰ τὸν δέκατον ἔνατον αἰῶνα. Εἰς τὸ ἐρώτημα: ἂν γυνὴ ἰατρὸς δύναται νὰ παράσῃ συνδρομὴν εἰς ἄνδρα, ἢ νεαρὰ ἐπιστήμων ἀπήντησεν ὅτι οὐδέποτε θὰ ἐδίσταζε νὰ πράξῃ τοῦτο, διότι ἀφ' ἧς στιγμῆς δίδεται ἡ εὐκαιρία νὰ ἐξυπηρετηθῇ ἡ ἀνθρωπότης, νὰ σωθῇ ἴσως ἀνθρωπος τὸν ἔσχατον διατρέχων κίνδυνον «ἡμεῖς αἱ γυναῖκες, εἶπεν ἐντόνως, θέτομεν τὴν ἐπιβολὴν τοῦ ἐπαγγέλματός μας ὑπὲρ τὰς κοινὰς ψευδοσεμνότητος.» Ἀλλὰ δύναται γυνὴ ἰατρὸς νὰ ὑπανδρευθῇ, νὰ ἔχῃ συγχρόνως τὰ βάρη τῆς οἰκογενείας καὶ τῆς πελατείας τῆς; Καὶ πῶς ὄχι; Αἱ γυναῖκες τοῦ κόσμου τάχα πῶς κατορθώνουν νὰ εἶνε καλαὶ οἰκοδόμοι, ἐνῶ δὲν λείπουν ἀπὸ χοροῦ, θέατρα, διασκεδάσεις, ἐπισκέψεις; Ἐπειτα ἔχομεν παράδειγμα πειστικώτατον: τοὺς ἄνδρας ἐκείνους οἵτινες κατορθώνουσι νὰ διαπρέπωσι συγχρόνως εἰς δύο ὅπως διάφορα ἐπαγγέλματα τὴν ἰατρικὴν καὶ τὴν πολιτικὴν. Ἡ γυνὴ πρέπει τελείως νὰ ἐκπαιδεύεται εἶπεν ἐν τέλει ἡ ρήτωρ, νὰ καθίσταται ἰσχυρὰ διὰ τῆς ἀγωγῆς, διότι δύναται τὰ πάντα νὰ διδαχθῇ καὶ νὰ ἐκμάθῃ χωρὶς νὰ γίνῃ διὰ τούτου ἀναξία τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ἐμπιστοσύνης τοῦ ἀνδρὸς εἰς ὃν ἔδωκε τὴν χεῖρά τῆς.

### ΤΑ ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

Οἱ ἀμερικανοὶ οἱ πανταχοῦ καὶ πάντοτε θηρεύοντες τὴν ῥε κ λ α μ α ν πῶς ἦτο δυνατόν νὰ μὴ ἐπωφεληθῶσι τῆς ἐκλογῆς τοῦ νέου προέδρου τῆς Συμπολιτείας Χάρρισον; Ἐκαστος ἐζήτησε νὰ κερδίσῃ ὅπως ἠμῶρσεν ἐν τῷ ἰδίῳ κύκλῳ καὶ ἐν τῷ ἰδίῳ ἐπαγγέλματι, ἀξιοσημείωτον δὲ εἶνε τίνα τρόπον πρὸς τοῦτο εὔρεν εἰς ὑποδηματοποιούς: Εὐθὺς μετὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ προέδρου ἔγραψε πρὸς αὐτὸν ἐν

θουσιώδῃ ἐπὶ τῇ ἐπιτυχίᾳ ἐπιστολὴν, λέγων ὅτι πρὸς τοῦτο καὶ αὐτὸς τὸ κατὰ δύναμιν εἶχε συντελέσῃ καὶ ζητῶν εἰς ἀμοιβὴν τὸ δικαίωμα νὰ κατασκευάσῃ τὰ ὑποδήματα, ἅτινα θὰ ἐφόρει ὁ πρόεδρος κατὰ τὴν ἐπίσημον αὐτοῦ ἐγκαθίδρυσιν, εἰς τὸ πῆγμα ἄλλων ἀντιπολιτευομένων ὁμοτέχνων. Ὁ κ. Χάρρισον ἔσπευσε ν' ἀπαντήσῃ πρὸς τὸν ὑποδηματοποιὸν ὡς ἐξῆς:

«Φίλτατε Κύριε,

Εἰς ἀπάντησιν τῆς ἐπιστολῆς σας δι' ἧς μοῦ ζητεῖτε τὸ μέτρον τοῦ ποδὸς μου, ἵνα οὕτω δυνηθῆτε νὰ ἐκτελέσετε τὴν φιλικὴν πρόθεσίν σας, νὰ μοῦ κατασκευάσετε δηλαδὴ ζεύγος ὑποδημάτων, ἐπιτρέψατέ μοι πρῶτον νὰ εἶπω ὅτι ἐννοῶ νὰ πληρώσω τὸ ἀντίτιμον αὐτῶν. Εὐχαριστῶν ὑμᾶς διὰ τὴν κατὰ τὸν ἐκλογικὸν ἀγῶνα εὐμενῆ ὑποστήριξιν παρακαλῶ νὰ μὲ θεωρῆτε ὅπως ἀφωσιωμένον, ΒΕΝ. ΧΑΡΡΙΣΟΝ.»

Ἡ ἐπιστολὴ συνωδεδετο καὶ ὑπὸ ζεύγουσιν παλαιῶν ὑποδημάτων, ἵνα ταῦτα χρησιμεύωσιν ὡς μέτρον καὶ δεῖγμα.

Ὁ πονηρὸς ὑποδηματοποιὸς ἐγκαίρως κατεσκεύασε τὰ παραγγελθέντα ὑποδήματα καὶ ἐξέθεσεν αὐτὰ εἰς θέαν, φροντίσας ἅμα νὰ δημοσιευθῶσι τὰ περὶ τῆς παραγγελίας καὶ ἔκαμε διὰ τούτου τὴν τύχην του. Τὰ προεδρικά ὑποδήματα εἶνε ὑψηλὰ, βερνικωμένα, μὲ κορβία.

## ΕΔΩ Κ' ΕΚΕΙ

### Ὁ οἶκος τοῦ Ἀριστοῦ.

Ὁ ἰταλὸς ποιητὴς Ἀρίστος ἐκτίθει μικρὰν οἰκίαν. Φίλος τὸν ἐρωτᾷ:

— Πῶς σὺ ὁ ὅποιος εἰς τὸν Ὀρλάνδον σου περιγράφεις τόσον λαμπρὰς οἰκίας διὰ τὸν ἑαυτὸν σου οἰκοδομῆς οἰκίαν τόσον πτωχικὴν;

— Αἱ λέξεις, φίλε μου, εἶνε πολὺ εὐθηνότεραι τῶν λίθων! ἀπαντᾷ μελαγχολικῶς ὁ ποιητὴς.

### Σκέψεις φιλαργύρου.

Εἰς φιλάργυρον ἐδώρησαν καινουργὴ πῖλον ὅστις τοῦ ἤρχετο στενός. Ὁ φιλάργυρος δὲν ἤξευρε πῶς νὰ τὸν χρησιμοποίησῃ ἐπὶ τέλους εὐρίσκει:

— Γυναῖκα, φύλαξέ μου αὐτὸ τὸ καπέλο καὶ νὰ μοῦ τὸ βάλετε ὅταν πεθάνω ποῦ δὲν πειράζει ἂν δὲν μοῦ κἀνῃ.

## ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΤΟΣ

Πλεῖστα ἀντικείμενα καθημερινῆς οἰκιακῆς χρήσεως ὑπόκεινται εἰς τὴν προσβολὴν τοῦ εὐρώτος, τῆς μούχλας ὡς καλεῖ αὐτὸν ὁ λαός. Τὰ βιβλία, τὰ δέρματα, ἡ μελάνη, τὰ γεννήματα προσβάλλονται καὶ καταστρέφονται ἐκ τούτου. Ἄριστα προφυλακτικὰ εἶνε τὰ ἀρωματικὰ ἔλαια ὀλίγα σταγόνες ἐλαίου λαβάντας ἢ γαρυφάλου ἐντὸς τοῦ μελανοδοχείου διατηροῦσι τὴν μελάνην ἀνέπαφον, μεμετρημένα δὲ σταγόνες ἐλαίου τερρεβενθίνης προφυλάττουσιν ὀλόκληρον βιβλιοθήκην ἢ ἀποθήκην πλήρη σιτηρῶν.